

REBECCA BARON

BILINGUAL LINGUIST IT>EN & EN>IT

PERSONAL PROFILE

Italian-English bilingual translator with 13 years of experience

Specializations: tourism, business, marketing, technical, food & beverage, pharmaceutical, medical (general)

Translation of audiovisual files and subtitles

Transcriptions

Language services

PERSONAL INFO

Date of birth: 26-05-1986

Citizenship: Italian, British

Address: Schio (VI), Italy

Mobile: +39 392 8204461

E-mail: baronreb@gmail.com

Website: www.rbtraduzioni.com

LANGUAGES

- Italian - mother tongue
- English - mother tongue
- Spanish - excellent
- German - intermediate
- French - intermediate
- Swedish - basic

MAIN INTERESTS

- Modern jazz and hip hop dancing
- History
- Films and TV series
- Rock music
- Reading fiction
- Biographies
- Greek and Norse mythology

WORK EXPERIENCE

Lug 2012 - Ongoing

Collaborations with agencies and private clients in Italy and abroad for the **EN>IT and IT>EN TRANSLATION** of:

- brochures
- websites
- presentations
- catalogues
- audiovisuals
- scientific literature
- clinical trials
- personal and company documents
- certificates
- editorials
- corporate charters
- sustainability reports
- activity reports
- technical manuals
- risk assessment documents
- safety data sheets

in the following **sectors**: business, technical-manuals, tourism, marketing, food&beverage, medical (general), pharmaceutical.

Examples:

- communications and manuals for a **leading company in the shipbuilding sector**
- content and travel information for **Italy's national railway company**
- content and manuals for a **multinational energy company**
- content for an **Italian transmission system operator**
- articles for a company operating in the **aerospace, defence and security sectors**
- articles for a company operating in the **aviation sector**
- material and documents on clinical trials for leading **pharmaceutical companies**
- website for one of the leading **Italian groups in the health & research sector**
- presentations for companies part of a **nationwide business network**
- website content for the leading national company in the **post and telecommunications** sector
- content for a leading **Italian shipping company**
- content for a **tourist guide website** for the city of Venice
- excursions for a leading **cruise company** on a global level
- **scripts and subtitles** for corporate videos including "Loro Piana", EPK, featurettes, trailers, TV series and documentaries
- website content, annual activity report and charter of an **NGO**
- content, advertising material and sustainability report of a **winery**
- content for a **wine app**
- content and manuals for leading **telecommunications** companies
- information on **courses for a University** based in Rome
- project for the creation of a **Basketball Museum** and website (city of Bologna)

- Website of the **Vicenza Antiques Market**
- collaboration with a publisher for the translation of articles for the **BBC History Italia** Magazine, updates of **National Geographic Tourist Guides** and books on the history of Board Games, Illustrated Posters and Mindfulness
- press releases for a **confectionery multinational**
- collaboration with a publisher for the translation of articles for **Classic Rock Lifestyle** magazine

EN<>IT LANGUAGE SERVICES for companies and private clients:

- interpreting at the "**VicenzaOro**" and "**Watches of Jesolo**" fairs
- assistance during **meetings at a notary's office**
- assistance during **English-language school projects**
- assistance during **meetings** between a Venetian artist and his clients

COMPUTER SKILLS

- Excellent computer knowledge of the main Internet browsers, e-mail services, Microsoft Office package.
- Excellent knowledge of SDL Trados 2022 and MemoQ
- Good knowledge of Plunet and Memsourc
- Experience with Subtitle Workshop, Aegisub

SOFT SKILLS

- Ability to plan and get organized independently
- Precision and utmost attention to detail
- Ability to learn quickly and adapt to changes
- Communication with clients to find the best solutions for their needs

EDUCATION

MASTER'S DEGREE IN COMPARED INTERNATIONAL RELATIONS (110/110 cum Laude)

Ca' Foscari University - Venice | Sep 2009 - Mar 2012

International Relations between Europe and the US. English and Spanish.

BACHELOR'S DEGREE IN LANGUAGES, ARTS, HISTORY AND CIVILIZATION (110/110)

Ca' Foscari University - Venice | Sep 2005 - Mar 2009

Political curriculum. English and Spanish.

Six months' Erasmus programme in Bristol, Great Britain.

OTHER

Webinar on simil-synch translation

Webinar on culinary translations

Webinar on subtitling

Category B driving licence